



## COMISIÓN DE MEDIDAS FITOSANITARIAS

### 20.<sup>a</sup> REUNIÓN

#### REPLANTEAMIENTO DE LAS NIMF: PRÓXIMOS PASOS

##### TEMA 6.1 DEL PROGRAMA

*(Preparado por el Presidente de la CMF)*

- [1] En la reunión de 2024 del Grupo sobre planificación estratégica (GPE) se abordó la siguiente pregunta: “¿es momento de replantearse las Normas internacionales para medidas fitosanitarias?”. Esta cuestión se vio impulsada por un documento<sup>1</sup> presentado al GPE por Nueva Zelanda en el que se señalaban algunas preocupaciones relativas a la legibilidad, la claridad y la facilidad de uso de las Normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF).
- [2] En la 19.<sup>a</sup> reunión de la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF) se debatió el resultado de la reunión del GPE de 2024 y se formularon varias recomendaciones, entre ellas, celebrar un debate más profundo en la reunión de 2025 del GPE. Además, se solicitó al Comité de Normas y al Comité de Aplicación y Desarrollo de la Capacidad (CADC) que redactaran documentos en los que expusieran sus respectivas opiniones. Asimismo, se invitó a todas las partes contratantes a presentar documentos.
- [3] El Comité de Normas, el CADC y las organizaciones nacionales y regionales de protección fitosanitaria (ONPF y ORPF) presentaron un total de 14 documentos —una cifra sin precedentes para un solo tema— para su examen por el GPE en su reunión de 2025. Habida cuenta del consenso al respecto, el GPE acordó que podía iniciarse la labor destinada a mejorar la legibilidad y la accesibilidad de las NIMF, pero que el proceso no debía precipitarse ni menoscabar la base científica o técnica de las NIMF.
- [4] Aunque los resultados de los debates del GPE figuran en el informe<sup>2</sup> de la reunión, para facilitar su consulta, los principales resultados también se incluyen en el Anexo 1. Si bien el GPE no formuló recomendaciones específicas para la CMF, sí propuso sugerencias para los próximos pasos.

##### Recomendaciones

- [5] Se invita a la CMF a:
  - 1) *Acordar* la realización de una encuesta mediante el Observatorio, que incluya entrevistas específicas, para recabar datos cuantitativos y cualitativos adicionales sobre el tema relativo al replanteamiento de las NIMF.
  - 2) *Acordar* que se invite a un especialista en lenguaje común para que participe en la elaboración de los dos próximos borradores de los grupos de trabajo de expertos sobre las NIMF, o *invitar* a un editor científico a revisar los borradores preparados por dichos grupos antes de presentarlos al Comité de Normas.

<sup>1</sup> 05\_SPG\_2024\_Oct: <https://www.ippc.int/en/publications/93862/> (disponible en inglés únicamente).

<sup>2</sup> Página web del GPE: <https://www.ippc.int/en/commission/strategic-planning-group/>

- 3) *Acordar* que los dos próximos grupos de trabajo de expertos tengan en consideración las sugerencias formuladas en la reunión del GPE de 2025, en particular las que figuran en los documentos presentados por el Comité de Normas y el CADC.
- 4) *Acordar* que la Secretaría de la CIPF, en colaboración con el Comité de Normas y el CADC, elabore directrices sobre lenguaje común para su uso por el Comité de Normas, el CADC y los grupos de trabajo de expertos. En caso necesario, podría contratarse a un experto en lenguaje común para que preste apoyo en este proceso.

## **Anexo 1: Resultados del debate del Grupo sobre planificación estratégica en su reunión de 2025**

*Se acordó* que puede iniciarse la labor destinada a mejorar la legibilidad y la accesibilidad de las NIMF, dado que existe consenso al respecto. Se consideró la posibilidad de adaptar prácticas sencillas y de contratar a un editor científico para que contribuya en la fase de redacción.

*Se acordó* la necesidad de realizar investigaciones adicionales, mediante un estudio del Observatorio (encuesta y entrevistas específicas), a fin de entender mejor los problemas subyacentes en la comprensión de las NIMF actuales, determinar si muchas ONPF experimentan estos problemas y establecer si existen NIMF en la que tales dificultades sean especialmente frecuentes.

Se acordó la importancia de que las NIMF y el material de orientación de apoyo se elaboraran de manera simultánea. También se acordó revisar la previsión sobre la labor compartida del Comité de Normas y el CADC formulada cuando este último se estableció, a fin de garantizar que las normas y el material de orientación de apoyo se elaboraran conjuntamente. Uno de los principales obstáculos para ello ha sido la falta de presupuesto del Programa ordinario disponible para el CADC. Una posible solución, como se señaló en la reunión del GPE de 2024<sup>3</sup>, podría consistir en reducir el tamaño del Comité de Normas a su composición anterior (15 miembros) y poner los fondos ahorrados a disposición del CADC.

*Se acordó* que podría desarrollarse un proyecto piloto estructurado que incluyera los dos próximos borradores de las NIMF. El proyecto debería:

- Aplicar principios de lenguaje común y un formato visual a las NIMF.
- Elaborar y probar simultáneamente el material de orientación conexo.
- Utilizar el Observatorio de la CIPF y los talleres regionales para recabar observaciones.
- Incluir una revisión posterior a la aplicación por las partes contratantes y las ORPF.

*Se propuso* que la Secretaría de la CIPF, en colaboración con el Comité de Normas y el CADC, elaborara un documento de directrices sobre lenguaje común.

*Se propuso* incluir un tema de la agenda de desarrollo sobre esta cuestión en el próximo marco estratégico, a fin de otorgar a la comunidad de la CIPF tiempo suficiente y un foro adecuado para: 1. alcanzar consenso sobre cuestiones conceptuales; 2. determinar las repercusiones futuras de los cambios propuestos; 3. establecer un mecanismo adecuado para armonizar la elaboración del material de orientación con las NIMF.

*Se debatieron y determinaron* medidas que podrían adoptarse de inmediato para mejorar la comprensión de las NIMF, entre ellas:

- No incluir apéndices en las NIMF.
- No incluir ejemplos entre paréntesis (por ejemplo, “algo”, “otra cosa”).
- Como medida provisional, el material de orientación que se suprima de las NIMF podría conservarse en formato PDF en el Portal fitosanitario internacional, con un enlace a la NIMF correspondiente y viceversa.

*Se acordó* la importancia de garantizar que se mantenga la precisión científica y técnica de las NIMF.

---

<sup>3</sup> [06\\_SPG\\_2024\\_Oct\\_ISPMs\\_and\\_Guidance\\_UK\\_paper\\_2024-10-10.docx](#) (disponible en inglés únicamente).